

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

*Dieser Text annulliert und ersetzt den im Belgischen Staatsblatt vom 12. Juli 1990 erschienenen Text. — Ce texte annule et remplace le texte paru dans le Moniteur belge du 12 juillet 1990. — Deze tekst annuleert en vervangt de tekst verschenen in het Belgisch Staatsblad van 12 juli 1990.*

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**

D 90 — 2514 (90 — 1728)

**5. JUNI 1990.** — Dekret zur Billigung des am 19. August 1985 in Straßburg unterzeichneten Europäischen Übereinkommens über Gewalttätigkeiten und Fehlverhalten von Zuschauern bei Sportveranstaltungen und insbesondere bei Fußballspielen

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

**Einzigster Artikel.** Das am 19. August 1985 in Straßburg unterzeichnete Europäische Übereinkommen über Gewalttätigkeiten und Fehlverhalten von Zuschauern bei Sportveranstaltungen und insbesondere bei Fußballspielen ist uneingeschränkt wirksam.

(Text des Übereinkommens.)

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 5. Juni 1990.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

—  
TRADUCTION  
—

**COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F 90 — 2514 (90 — 1728)

**5 JUNI 1990.** — Décret portant approbation de la Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives, et notamment de matchs de football, faite à Strasbourg le 19 août 1985

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives, et notamment de matchs de football, faite à Strasbourg le 19 août 1985, sortira son plein et entier effet.

(Texte de la Convention européenne.)

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 5 juin 1990.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média,

B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

## VERTALING

## DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N 90 — 2514 (90 — 1728)

**5 JUNI 1990.** — Decreet houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake gewelddadigheden gepleegd door en wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen en in het bijzonder rond voetbalwedstrijden, ondertekend te Straatsburg op 19 augustus 1985

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. De Europese Overeenkomst inzake gewelddadigheden gepleegd door en wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen en in het bijzonder rond voetbalwedstrijden, ondertekend te Straatsburg op 19 augustus 1985, zal volkomen uitwerking hebben.

(Tekst van de Europese Overeenkomst.)

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Eupen, 5 juni 1990.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH

## ANDERE BESLUITEN

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

**10 SEPTEMBER 1990.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juli 1987 houdende benoeming, hernieuwing van mandaat en ontslag van de leden der commissies ingesteld bij de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 januari 1965 tot vaststelling van de organisatie en de werkwijze van de erkenningscommissie en van de commissie van beroep, alsook van de procedure voor de indiening en het onderzoek van aanvragen ter verkrijging van de titel van beroepsjournalist, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 november 1975 en 8 september 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juli 1987 houdende benoeming, hernieuwing van mandaat en ontslag van de leden der commissies ingesteld bij de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 oktober 1987, 14 oktober 1988 en 15 december 1989;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Op de voordracht van de Belgische vereniging van de dagbladuitgevers :

1° wordt benoemd tot gewoon lid van de commissie van eerste aanleg, nederlandsstalige afdeling :

de heer Christian Van Thillo, directeur-generaal van de N.V. Uitgeverij J. Hoste, in vervanging van de heer Gilles Vink, ontslagnemend, wiens mandaat hij zal beëindigen;

## AUTRES ARRÊTÉS

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

**10 SEPTEMBRE 1990.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 juillet 1987 portant nomination, renouvellement de mandat et démission des membres des commissions instituées par la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel

BAUDOÛIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel;

Vu l'arrêté royal du 26 janvier 1965 réglant l'organisation et le fonctionnement des commissions d'agrégation et d'appel ainsi que la procédure à suivre pour l'introduction et l'examen des demandes tendant à l'obtention du titre de journaliste professionnel, modifié par les arrêtés royaux des 3 novembre 1975 et 8 septembre 1979;

Vu l'arrêté royal du 13 juillet 1987 portant nomination, renouvellement de mandat et démission des membres des commissions instituées par la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel, modifié par les arrêtés royaux des 19 octobre 1987, 14 octobre 1988 et 15 décembre 1989;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sur proposition de l'Association belge des éditeurs de journaux :

1° est nommé membre effectif de la commission de première instance, section néerlandaise :

M. Christian Van Thillo, directeur général de la S.A. Uitgeverij J. Hoste, en remplacement de M. Gilles Vink, démissionnaire, dont il achèvera le mandat;